

**RIWA-Maas/Meuse**



# ACCORD DE PARTENARIAT

Assemblée Générale de la SA AQUAWAL  
11 JUIN 2010

**ACCORD DE PARTENARIAT**

*entre d'une part  
la RIWA-Meuse  
et d'autre part  
la S.A. AQUAWAL*

**PARTNEROVEREENKOMST**

*tussen enerzijds  
RIWA-Maas  
en anderzijds  
Aquawal nv*



RIWA-Maas/Meuse

Association de Sociétés des Eaux de Rivière / Vereniging van Rivierwaterbedrijven

Boîte Postale / Postbus 61

NL-4250 DB WERKENDAM

Tel.: +31 183 50 85 21 - Fax: +31 183 50 85 25

e-mail: [info@RIWA-Meuse.org](mailto:info@RIWA-Meuse.org)

S.A. AQUAWAL / Aquawal nv

Rue Félix Wodon 21

B-5000 NAMUR

Tel.: +32 81 25 42 30 - Fax: +32 81 65 78 10

e-mail: [aquawal@aquawal.be](mailto:aquawal@aquawal.be)**Préambule**

La S.A. AQUAWAL et la RIWA-Meuse ont décidé de mettre à jour l'Accord de partenariat qui lie les deux structures depuis le 19 juin 2002.

Cet Accord de partenariat est basé sur l'objectif commun de la promotion de la bonne qualité des eaux souterraines et de surface en général et notamment de l'eau de la Meuse, en tant que source d'approvisionnement en eau potable, en particulier.

**Signataires**

- La RIWA-Meuse regroupe l'ensemble des sociétés d'eau néerlandaises et belges qui utilisent l'eau de la Meuse comme source d'approvisionnement, et qui estiment de leur devoir d'utiliser celle-ci durablement.
  - Et la S.A. AQUAWAL, l'Union professionnelle des opérateurs publics du cycle de l'eau qui regroupe les principaux producteurs et distributeurs d'eau potable, la Société publique de gestion de l'eau (SPGE), ainsi que l'ensemble des organismes d'assainissement agréés (OAA) de la Région wallonne..
- 

**Inleiding**

Aquawal nv en RIWA-Maas hebben besloten de partnerovereenkomst die de twee verenigingen sinds 19 juni 2002 bindt, te actualiseren.

Deze partnerovereenkomst is gebaseerd op de gemeenschappelijke doelstelling om de goede kwaliteit van het grond- en oppervlaktewater in het algemeen en van het Maaswater in het bijzonder te promoten, voornamelijk als bron voor de drinkwaterproductie.

**Ondertekenaars**

- RIWA-Maas, dat alle Belgische en Nederlandse waterbedrijven verenigt die Maaswater gebruiken als bron voor de drinkwaterproductie en die van oordeel zijn dat het hun plicht is dat water op een duurzame manier te gebruiken, en
  - Aquawal nv, de beroepsvereniging van openbare operatoren in de watercyclus die de belangrijkste drinkwaterproducenten en -distributeurs, het agentschap SPGE voor watermanagement, alsook alle erkende saneringsorganisaties in het Waalse Gewest verenigt.
-

**ACCORD DE PARTENARIAT**

*entre d'une part  
la RIWA-Meuse  
et d'autre part  
la S.A. AQUAWAL*

**PARTNEROVEREENKOMST**

*tussen enerzijds  
RIWA-Maas  
en anderzijds  
Aquawal nv*



Les signataires de la présente convention mettront tout en œuvre en vue de contribuer à la réalisation des objectifs suivants :

- Favoriser les initiatives visant au renforcement du caractère public des sociétés membres des deux structures.
- Développer l'échange d'informations et la coopération entre les deux structures.
- Promouvoir l'échange d'expériences de terrain et de connaissances techniques entre leurs sociétés membres respectives.
- Favoriser la sensibilisation et l'éducation à la gestion durable et à la protection de la ressource en général, et à ce titre accorder un point d'attention particulier à l'amélioration de la qualité des eaux potabilisables souterraines et de surface.
- Relayer les points de vue convergents des deux structures vers les Autorités politiques, administratives et les autres partenaires de la société civile.
- Assurer la promotion de conférences dans les médias et produire conjointement des mémorandums et rapports d'intérêt commun pour les deux partenaires.
- Contribuer, dans la limite des compétences des deux structures, à l'implémentation des législations européennes.

De ondertekenaars van deze overeenkomst zullen alles in het werk stellen om de volgende doelstellingen te bereiken:

- de initiatieven bevorderen die het openbaar karakter van de lidbedrijven van de twee verenigingen versterken
- de informatie-uitwisseling en de samenwerking tussen de twee verenigingen uitwerken
- de uitwisseling van praktijkervaring en technische kennis tussen hun respectieve lidbedrijven promoten
- de bewustwording van en het opleiden tot duurzaam beheer en tot bescherming van de hulpbron in het algemeen bevorderen, en daarom bijzondere aandacht schenken aan de verbetering van de kwaliteit van het grond- en oppervlaktewater dat tot drinkwater wordt verwerkt
- de convergerende standpunten van de twee verenigingen naar de politieke en administratieve autoriteiten en de andere partners van de burgermaatschappij doorspelen
- de promotie van conferenties in de media verzorgen, alsook memoranda en rapporten van gemeenschappelijk belang voor de twee partners gezamenlijk uitbrengen
- binnen de mogelijkheden van de twee structuren, helpen bij de implementatie van de Europese wetgeving.

**ACCORD DE PARTENARIAT**

*entre d'une part  
la RIWA-Meuse  
et d'autre part  
la S.A. AQUAWAL*

**PARTNEROVEREENKOMST**

*tussen enerzijds  
RIWA-Maas  
en anderzijds  
Aquawal nv*



La liste d'actions énoncées ci-dessus n'est pas limitative et les partenaires pourront développer ensemble, de commun accord, toute autre action qui leur paraîtrait utile à la réalisation de leurs objectifs.

Les partenaires dresseront annuellement le bilan des actions réalisées et conviendront des éventuels nouveaux développements à donner à leur coopération.

Le présent Accord de partenariat est conclu sans limitation de durée. Il pourra être modifié à tout moment, de commun accord entre les parties ou résilié à la demande de l'une des parties moyennant le respect d'un préavis de 6 mois.

De lijst van de hierboven opgesomde acties is niet limitatief en de partners kunnen samen, in gemeenschappelijk overleg, elke andere actie opzetten die hun nuttig lijkt om hun gemeenschappelijke doelstellingen te bereiken.

Eenmaal per jaar maken de partners de balans op van de gevoerde acties en eventueel bepalen ze dan samen de nieuwe ontwikkelingen van hun samenwerking.

Deze partnerovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan, in onderlinge overeenstemming tussen de partijen, te allen tijde worden gewijzigd of op verzoek van een van de partijen en met een opzegtermijn van zes maanden worden opgezegd.

Signé à Baugnez, le 11 Juin 2010  
Ondertekend te Baugnez, op 11 juni 2010

Pour la **RIWA-Meuse** / Voor **RIWA-Maas**,

Ria Doedel  
Présidente / voorzitster

Pour **S.A. AQUAWAL** / Voor **Aquawal nv**,

Roger Husson  
Président / voorzitter



**Préambule**

Le présent programme d'intentions fait suite à la signature d'un nouvel Accord de partenariat entre la RIWA-Meuse et la S.A. AQUAWAL en date du 11 juin 2010.

Ce programme prévoit trois objectifs à réaliser durant la période 2010 – 2011, qui feront l'objet d'une évaluation **semestrielle** par un Comité de suivi, composé paritairment de représentants de la RIWA-Meuse et d'AQUAWAL.

Les réunions de ce Comité se tiendront en alternance dans les bureaux d'AQUAWAL ou d'une de ses sociétés associées et dans ceux de la RIWA-Meuse.

**Considérations générales relatives aux objectifs fixés pour la période 2010 - 2011**

Considérant :

- que la législation actuelle n'est pas suffisamment appliquée et que le respect de celle-ci est indispensable à l'atteinte du bon état des masses d'eau ;
- qu'il ressort d'une analyse réalisée par la RIWA-Meuse des projets de plans de gestion des bassins hydrographiques que les efforts en vue d'améliorer la qualité des eaux de surface pour la production d'eau potable ne constituent pas un objectif prioritaire et ce, contrairement au contenu de **l'article 7, point 3.** \*\* de la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau.

**En conséquence**, les mesures actuellement proposées pourraient être améliorées afin de lutter plus efficacement contre les substances indésirables, l'accent étant mis plus fondamentalement sur l'amélioration de la situation écologique des eaux de surface et pas assez sur les aspects liés à son utilisation en tant que source d'approvisionnement en eau potable. Il serait possible de réaliser des efforts complémentaires au niveau de la réglementation pour réduire l'impact de l'utilisation des produits néfastes sur l'environnement dans les propriétés privées et le domaine public afin d'améliorer la qualité chimique des eaux de surface et des eaux souterraines.

**Inleiding**

Naar aanleiding van de ondertekening van een nieuwe partnerovereenkomst tussen RIWA-Maas en Aquawal nv op 11 juni 2010 werd dit intentieprogramma opgemaakt.

Het programma voorziet in drie doelstellingen die in de periode 2010 - 2011 moeten worden bereikt en die **halfjaarlijks** worden geëvalueerd door een toezichtcomité dat paritair is samengesteld uit vertegenwoordigers van RIWA-Maas en Aquawal.

De vergaderingen van dat comité hebben afwisselend plaats in de kantoren van Aquawal of van een van zijn lidbedrijven en in de kantoren van RIWA-Maas.

**Algemene opmerkingen in verband met de voor de periode 2010 - 2011 bepaalde doelstellingen**

Overwegende:

- dat de huidige wetgeving niet voldoende wordt toegepast en dat het onontbeerlijk is die wetgeving in acht te nemen om te bereiken dat de waterlichamen in goede toestand verkeren;
- dat uit een door RIWA-Maas uitgevoerde analyse van de ontwerpbeheersplannen voor de stroomgebieden blijkt dat de inspanningen om het voor de drinkwaterproductie gebruikte oppervlaktewater beter te beschermen geen prioritaire doelstelling zijn, en dit in tegenstelling tot de inhoud van **punt 3 van artikel 7** \*\* van Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid.

**Bijgevolg** zouden de momenteel voorgestelde maatregelen kunnen worden verbeterd om de ongewenste stoffen op een doeltreffender manier te bestrijden, rekening houdend met het feit dat de nadruk meer wordt gelegd op de verbetering van de ecologische toestand van het oppervlaktewater en niet genoeg op de aspecten in verband met zijn gebruik voor de drinkwaterproductie. Het zou mogelijk zijn op het vlak van de reglementering extra inspanningen te leveren om het effect van het gebruik van milieuvriendelijke producten in privé- en publieke ruimten te verminderen en zo de chemische kwaliteit van het oppervlakte- en het grondwater te verbeteren.



- En conséquence, les représentants de la RIWA-Meuse et d'AQUAWAL mettront tout en œuvre pour que les trois objectifs suivants correspondant aux thèmes repris dans l'Accord de partenariat soient réalisés :

*« Contribuer, dans la limite des compétences des deux structures, à l'implémentation des législations européennes ».*

- **Objectif 1 : Le respect de la réglementation en vigueur**

De nombreuses matières présentes dans l'eau de la Meuse et notamment les pesticides, dépassent les normes d'application pour la production d'eau potable. Le glyphosate, utilisé comme herbicide, en est un exemple bien connu, pour lequel de nouvelles mesures restrictives ont été introduites, mais sans grand résultat jusqu'à présent. AQUAWAL et la RIWA-Meuse plaident pour le respect des règles existantes qui sont d'application pour le glyphosate, ainsi qu'une évaluation de leur efficacité. Une gestion durable des surfaces à traiter générerait assurément des effets, ce qui entraînerait une diminution de la présence de ces matières dans les eaux.

*« Favoriser la sensibilisation et l'éducation à la gestion durable et à la protection de la ressource en général, et à ce titre accorder un point d'attention particulier à l'amélioration de la qualité des eaux potabilisables souterraines et de surface ».*

- **Objectif 2 : La diminution de la présence des résidus médicamenteux**

Dans les eaux de la Meuse, on retrouve de plus en plus fréquemment des résidus médicamenteux et notamment des substances telles que des antidépresseurs, antidouleurs, médicaments hormonaux et médicaments à usage vétérinaire. Ces matières pourraient aussi se retrouver dans les eaux souterraines.

A défaut de dispositions légales, la RIWA-Meuse et AQUAWAL plaident pour que ces substances ne contaminent pas les sources d'eau potable et, dans ce contexte, mettent en évidence l'intérêt de contribuer à une information vers les utilisateurs de ces produits que ce soit le secteur pharmaceutique, des soins de santé et vétérinaire, ainsi qu'*in fine* le citoyen en tant que consommateur d'eau du robinet.

- Bijgevolg zullen de vertegenwoordigers van RIWA-Maas en Aquawal alles in het werk stellen om de drie volgende doelstellingen te bereiken, die overeenstemmen met de in de partnerovereenkomst vermelde thema's.

*"Binnen de mogelijkheden van de twee structuren, helpen bij de implementatie van de Europese wetgeving"*

- **1e doelstelling: de van kracht zijnde reglementering in acht nemen**

Voor veel stoffen in het Maaswater, in het bijzonder de bestrijdingsmiddelen, worden de bij de drinkwaterproductie toegepaste normen overschreden. Een welbekend voorbeeld is glyfosaat, dat als herbicide wordt gebruikt en waarvoor nieuwe beperkende maatregelen werden genomen, tot nu toe echter zonder grote resultaten. Aquawal en RIWA-Maas pleiten voor de naleving van de bestaande regels die van toepassing zijn op glyfosaat en voor een evaluatie van hun doeltreffendheid. Door een duurzaam terreinbeheer zouden ongetwijfeld effecten worden veroorzaakt, waardoor de aanwezigheid van die stoffen in het water zou verminderen.

*"De bewustwording van en het opleiden tot duurzaam beheer en tot bescherming van de hulpbron in het algemeen bevorderen, en daarom bijzondere aandacht schenken aan de verbetering van de kwaliteit van het grond- en oppervlaktewater dat tot drinkwater wordt verwerkt"*

- **2e doelstelling: de aanwezigheid van medicijnresten verminderen**

In het Maaswater worden steeds vaker medicijnresten aangetroffen, in het bijzonder stoffen zoals antidepressiva, pijnstillers, hormonale en diergeneesmiddelen. Die stoffen zouden ook in het grondwater kunnen voorkomen.

Bij gebrek aan wettelijke bepalingen pleiten RIWA-Maas en Aquawal ervoor dat die stoffen de drinkwaterbronnen niet verontreinigen. In die context onderstrepen ze het belang om informatie te verstrekken aan de gebruikers van die producten, met name de farmaceutische sector, de zorgsector, de diergeneeskundige sector en *in fine* de burger als verbruiker van leidingwater.



« Promouvoir l'échange d'expériences de terrain et de connaissances techniques entre leurs sociétés membres respectives ».

« Favoriser la sensibilisation et l'éducation à la gestion durable et à la protection de la ressource en général, et à ce titre accorder un point d'attention particulier à l'amélioration de la qualité des eaux potabilisables souterraines et de surface ».

► **Objectif 3 : La limitation de l'élévation de la température**

La RIWA-Meuse et AQUAWAL s'inquiètent de la pression croissante exercée par l'augmentation de la température (25°C dans certaines masses d'eau de surface) pour la production d'eau potable. En effet, les producteurs d'eau risqueraient d'être mis en difficulté par une température de la ressource qui dépasse les normes d'application dans les réseaux de distribution. De plus, une température plus élevée des masses d'eau pourrait contribuer à menacer leur équilibre biologique.

\* \* \*

"De uitwisseling van praktijkervaring en technische kennis tussen hun respectieve lidbedrijven promoten"

"De bewustwording van en het opleiden tot duurzaam beheer en tot bescherming van de hulpbron in het algemeen bevorderen, en daarom bijzondere aandacht schenken aan de verbetering van de kwaliteit van het grond- en oppervlaktewater dat tot drinkwater wordt verwerkt"

► **3e doelstelling: de temperatuurstijging beperken**

RIWA-Maas en Aquawal maken zich zorgen over de toenemende druk die wordt uitgeoefend om de temperatuur (25 °C in bepaalde oppervlaktewaterlichamen) voor de drinkwaterproductie te verhogen. De waterproducenten zouden immers in moeilijkheden kunnen komen door het feit dat de temperatuur van de hulpbron de normen overschrijdt die van toepassing zijn voor de distributienetten. Bovendien zou een hogere temperatuur van de waterlichamen hun biologisch evenwicht kunnen ondergraven.

\* \* \*



---

**\*\***  
**« Article 7**

Eaux utilisées pour le captage d'eau potable

1. Les États membres recensent, dans chaque district hydrographique:
  - toutes les masses d'eau utilisées pour le captage d'eau destinée à la consommation humaine fournissant en moyenne plus de 10 m<sup>3</sup> par jour ou desservant plus de cinquante personnes, et
  - les masses d'eau destinées, dans le futur, à un tel usage.

Les États membres surveillent, conformément à l'annexe V, les masses d'eau qui, conformément à celle-ci, fournissent en moyenne plus de 100 m<sup>3</sup> par jour.

2. Pour chaque masse d'eau recensée en application du paragraphe 1, les États membres veillent, non seulement à ce qu'elle réponde aux objectifs de l'article 4 conformément aux exigences de la présente directive pour les masses d'eau de surface, y compris les normes de qualité établies au niveau communautaire au titre de l'article 16, mais aussi à ce que, dans le régime prévu pour le traitement des eaux, et conformément à la législation communautaire, l'eau obtenue satisfasse aux exigences de la directive 80/778/CEE telle que modifiée par la directive 98/83/CE.
3. **Les États membres assurent la protection nécessaire pour les masses d'eau recensées afin de prévenir la détérioration de leur qualité de manière à réduire le degré de traitement de purification nécessaire à la production d'eau potable. Les États membres peuvent établir des zones de sauvegarde pour ces masses d'eau. ».**

**\*\***  
**"Artikel 7**

Voor de drinkwateronttrekking gebruikt water

- 1 De lidstaten wijzen binnen elk stroomgebiedsdistrict aan:
  - alle waterlichamen die voor de onttrekking van voor menselijke consumptie bestemd water worden gebruikt en gemiddeld meer dan 10 m<sup>3</sup> per dag leveren of meer dan 50 personen bedienen, alsmede
  - de voor dat toekomstig gebruik bestemde waterlichamen.

De lidstaten monitoren overeenkomstig bijlage V de waterlichamen die overeenkomstig bijlage V gemiddeld meer dan 100 m<sup>3</sup> per dag leveren.

- 2 Voor elk overeenkomstig lid 1 aangewezen waterlichaam dragen de lidstaten er zorg voor dat de doelstellingen van artikel 4 overeenkomstig de voorschriften van deze richtlijn voor oppervlaktewaterlichamen met inbegrip van de ingevolge artikel 16 op Gemeenschapsniveau vastgestelde kwaliteitsnormen worden bereikt en dat het met de toegepaste waterbehandelingsmethode verkregen water in overeenstemming met de communautaire wetgeving voldoet aan de eisen van Richtlijn 80/778/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 98/83/EG.
- 3 **De lidstaten dragen zorg voor de nodige bescherming van de aangewezen waterlichamen met de bedoeling de achteruitgang van de kwaliteit daarvan te voorkomen, teneinde het niveau van zuivering dat voor de productie van drinkwater is vereist, te verlagen. De lidstaten kunnen voor die waterlichamen beschermingszones vaststellen."**